

*Programa «CiT (Terminologia de ciències i tecnologia)»
Secció de Ciències i Tecnologia*

***Guia d'utilització de les opcions de cerca
del Vocabulari de la psicologia del condicionament i de
l'aprenentatge, amb indicació de la freqüència d'ús dels
mots i de llurs equivalències en anglès***

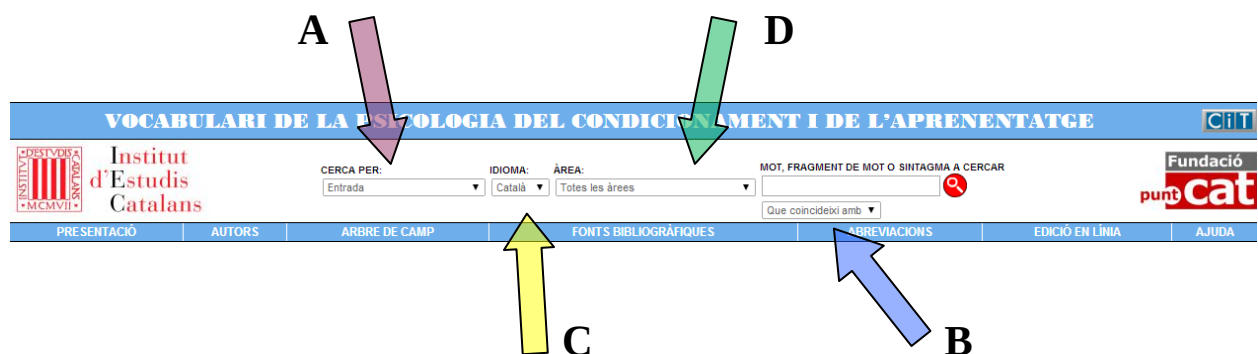
BARCELONA
2011

ÍNDEX

1 EXPLICACIÓ DE LES OPCIONS DE CERCA	3
1.1 CERCA PER ENTRADA	3
1.2 CERCA PER EQUIVALENTS	4
1.3 CERCA PER ÀREA TEMÀTICA.....	4
1.4 CERCA PER SINÒNIMS I TERMES RELACIONATS	4
2 EXEMPLES DE TIPUS DE CERCA.....	6
2.1 CERCA PER ENTRADA	6
2.2 CERCA PER EQUIVALENTS	8
2.3 CERCA PER ÀREA TEMÀTICA.....	9
2.4 CERCA PER SINÒNIMS I TERMES RELACIONATS	10

En aquesta guia pretenem explicar, d'una manera clara i entenedora, com fer servir les opcions de cerca (vegeu la imatge inferior) que permeten consultar el *Vocabulari de la psicologia del condicionament i de l'aprenentatge*, amb indicació de la freqüència d'ús dels mots i de llurs equivalències en anglès.

A la part superior de la pantalla hi ha el motor de cerca de què disposa l'edició en línia del vocabulari.



1 EXPLICACIÓ DE LES OPCIONS DE CERCA

En aquesta obra, es poden fer cerques per **entrada** si es vol cercar un terme concret, però també se'n poden fer per **equivalents**, per **àrea temàtica** i per **sinònims i termes relacionats** (tot i que no totes les entrades en tenen).

1.1 Cerca per entrada

Aquesta cerca (marcada amb una **A** en la imatge superior) us ajuda a trobar els termes a partir de la forma exacta —o a partir d'una seqüència de lletres si utilitzeu les opcions (marcades amb una **B** en la imatge superior)—:

- «Que coincideixi amb»: cerca el terme exacte que s'escriu.
- «Que comenci per»: cerca els termes que comencen per la cadena de text escrita.
- «Que contingui»: cerca els termes que contenen la cadena de text escrita.
- «Que acabi per»: cerca els termes que acaben per la cadena de text escrita.

La cerca «Que coincideixi amb» apareixerà seleccionada per defecte; tot i això, podeu canviar aquesta opció en qualsevol moment.

No es pot fer una cerca amb el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit ni tampoc una cerca que combini els quatre paràmetres anteriors. En aquest tipus de cerca no es tenen en compte ni els accents ni les majúscules.

1.2 Cerca per equivalents

Aquesta opció de cerca (marcada amb una **C** en la imatge superior) us permet cercar tant els termes catalans com les equivalències d'aquests termes catalans en anglès.

El camp *Idioma* és un menú desplegable en el qual apareix «català» com a llengua per defecte; tot i això, podeu seleccionar l'anglès si voleu fer una cerca a partir d'un terme en aquesta llengua.

1.3 Cerca per àrea temàtica

La cerca per àrea temàtica (opció marcada amb una **D** en la imatge superior) permet buscar tots els termes que pertanyen a una de les àrees d'especialitat que formen l'arbre de camp. Per fer-ho, es pot deixar el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit i seleccionar una de les àrees temàtiques. Ara bé, si l'àrea temàtica que hi ha seleccionada és «Totes les àrees», s'ha d'omplir aquest camp.

No obstant això, tal com passa en la cerca per entrada, en aquesta cerca també es pot buscar la forma exacta que escrivim o bé acotar-la fent servir les opcions de cerca següents:

- «Que coincideixi amb»: cerca el terme exacte que pertany a una àrea temàtica determinada.
- «Que comenci per»: cerca el terme que comenci per la cadena de text escrita i a una àrea temàtica determinada.
- «Que contingui»: cerca el terme que contingui la cadena de text escrita i que pertanyi a una àrea temàtica determinada.
- «Que acabi per»: cerca el terme que acabi per la cadena de text escrita i que pertanyi a una àrea temàtica determinada.

La cerca «Que coincideixi amb» apareixerà seleccionada per defecte; tot i això, podeu canviar aquesta opció en qualsevol moment.

1.4 Cerca per sinònims i termes relacionats

Aquesta opció de cerca —accessible des del menú desplegable *Cerca per* (marcat amb una **A** en la imatge anterior)— us permet buscar entrades a partir dels sinònims o termes relacionats. Com en els altres tipus de cerca, es pot buscar una cadena de text exacta o es poden utilitzar les opcions següents:

- «Que coincideixi amb»: cerca el sinònim o terme relacionat exacte que s'escriu.
- «Que comenci per»: cerca el sinònim o terme relacionat que comenci per la cadena de text escrita.

- «Que contingui»: cerca el sinònim o terme relacionat que contingui la cadena de text escrita.
- «Que acabi per»: cerca el sinònim o terme relacionat que acabi per la cadena de text escrita.

No es pot fer una cerca amb el camp *Mot*, *fragment de mot o sintagma a cercar* buit ni tampoc una cerca que combini els quatre paràmetres anteriors.

2 EXEMPLES DE TIPUS DE CERCA

2.1 Cerca per entrada

Aquesta cerca permet consultar els termes catalans que conté l'obra. Els diferents paràmetres de cerca de la part superior de la pantalla permeten acotar les cerques.

— *Que comenci per*

- Cercar entrades que comencin per una lletra: amb aquest tipus de cerca podeu consultar tots els termes del vocabulari que comencin per una lletra determinada, com ara per la lletra s.



VOCABULARI DE LA PSICOLOGIA DEL CONDICIONAMENT I DE L'APRENENTATGE

Institut d'Estudis Catalans

CERCA PER: Entrada IDIOMA: Català ÀREA: Totes les àrees MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: s

PRESENTACIÓ AUTORS ARBRE DE CAMP FONTS BIBLIOGRÀFIQUES ABREVIACIONS EDICIÓ EN LÍNIA AJUDA

1 de 9 (81 registres)

MOSTRA TOTS ELS RESULTATS

- saciació
- sacietat
- saltar d'un compartiment a l'altre
- satisfacció
- NECESSITAT
- satisfacció de la necessitat
- satisfactor
- SC complex
- SC compost
- sedació
- segment
- REGISTRE ACUMULATIU

saciació *f.*
 Terme documentat a Garcia 1974; Tobeña 1977.
 Nota: Terme triat d'entre els proposats.
 Tots els autors consultats en fan un mateix ús, que és correcte tant científicament com lingüísticament.
 Ús d'un mot que podria ésser al Fabra, perquè és un derivat possible d'un mot normalitzat.
 Neologisme català que sembla interessant d'incorporar, o neologisme anglès o hel·lènic que caldria adoptar, o mot llatí que podem usar tal qual.
 en *satiatio* *subst.*

sacietat *f.*
 Terme documentat a Cruz 1973; Garcia 1974; Bayés 1977; Tobeña 1977.
 Nota: Terme triat d'entre els proposats.
 Tots els autors consultats en fan un mateix ús, que és correcte tant científicament com lingüísticament.
 en *satiatio* *subst.*

saltar d'un compartiment a l'altre *c. v.*
 Terme documentat a Tobeña 1977.
 Sin. abs.: *passar d'un compartiment a l'altre* *c. v.*
 en *shutting* *v.*

- Cercar entrades de més d'un mot: amb aquest tipus de cerca podeu consultar les entrades formades per un mot i un sintagma qualsevol (preposicional, adjectival, etc.). Busquem les entrades que comencin per *aprenentatge*.



VOCABULARI DE LA PSICOLOGIA DEL CONDICIONAMENT I DE L'APRENENTATGE

Institut d'Estudis Catalans

CERCA PER: Entrada IDIOMA: Català ÀREA: Totes les àrees MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: aprenentatge

PRESENTACIÓ AUTORS ARBRE DE CAMP FONTS BIBLIOGRÀFIQUES ABREVIACIONS EDICIÓ EN LÍNIA AJUDA

3 de 9 (87 registres)

MOSTRA TOTS ELS RESULTATS

- aprenentatge de probabilitat
- aprenentatge de recompensa
- aprenentatge de relacions
- aprenentatge de respostes
- aprenentatge de signes
- aprenentatge de sil·labes sense sentit
- aprenentatge de solucions
- aprenentatge del llenguatge
- aprenentatge d'evitació
- aprenentatge d'evitació anticipada

aprenentatge de probabilitat *c. nom. m.*
 Terme documentat a Garcia 1974.
 Nota: Terme triat d'entre els proposats.
 Ús correcte, científicament i lingüísticament, d'un sol autor.
 en *probability learning* *subst.*

aprenentatge de recompensa *c. nom. m.*
 Nota: Terme sense registre d'ús, però que pot ésser reconstruït a partir de mots aïlladament usats, bé provinents dels diccionaris d'equivalències, bé derivables de mots del Fabra.
 en *reward learning* *subst.*

aprenentatge de relacions *c. nom. m.*
 Nota: Terme sense registre d'ús, però que pot ésser reconstruït a partir de mots aïlladament usats, bé provinents dels diccionaris d'equivalències, bé derivables de mots del Fabra.
 en *relational learning* *subst.*

— Que contingui

- Cercar entrades que continguin un terme: amb aquest tipus de cerca podeu consultar les entrades que continguin un terme específic. Busquem les entrades que continguin la paraula *temporal*.

VOCABULARI DE LA PSICOLOGIA DEL CONDICIONAMENT I DE L'APRENENTATGE CiTi

Institut d'Estudis Catalans

CERCA PER: Entrada IDIOMA: Català ÀREA: Totes les àrees MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: temporal

Que contingui

Fundació punt cat

PRESENTACIÓ AUTORS ARBRE DE CAMP FONTS BIBLIOGRÀFIQUES ABREVIACIONS EDICIÓ EN LÍNIA AJUDA

MOSTRA TOTS ELS RESULTATS

- condicionament temporal
- discriminació temporal
- patró temporal de resposta
- programador temporal APARELL

condicionament temporal c. nom. m.
Nota: Terme sense registre d'ús, però que pot ésser reconstruït a partir de mots aïlladament usats, bé provinents dels diccionaris d'equivalències, bé derivables de mots del Fabra.
en temporal conditioning subst. pujar

discriminació temporal c. nom. f.
Terme documentat a Cruz 1973; Roca 1973; Bayés 1977; Tobeña 1977.
Nota: Terme triat d'entre els proposats.
Tots els autors consultats en fan un mateix ús, que és correcte tant científicament com lingüísticament.
en temporal discrimination subst. pujar

patró temporal de resposta c. nom. m.
Terme documentat a Lleó 1975; Tobeña 1977.
Nota: Terme triat d'entre els proposats.
Tots els autors consultats en fan un mateix ús, que és correcte tant científicament com lingüísticament.
en temporal pattern of responding subst. pujar

programador temporal c. nom. m.
APARELL
Terme documentat a Tobeña 1977.
en timer subst. pujar

— Que acabi per

- Cercar entrades que acabin per una seqüència gràfica concreta (com ara un sufix): amb aquest tipus de cerca obteniu com a resultats els termes que acabin per una determinada seqüència gràfica. Busquem les entrades que acabin amb el sufix *-dor*.

VOCABULARI DE LA PSICOLOGIA DEL CONDICIONAMENT I DE L'APRENENTATGE CiTi

Institut d'Estudis Catalans

CERCA PER: Entrada IDIOMA: Català ÀREA: Totes les àrees MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: dor

Que acabi per

Fundació punt cat

PRESENTACIÓ AUTORS ARBRE DE CAMP FONTS BIBLIOGRÀFIQUES ABREVIACIONS EDICIÓ EN LÍNIA AJUDA

3 de 4 (40 registres)

MOSTRA TOTS ELS RESULTATS

- estímul mantenidor
- estímul motivador
- estímul provocador
- estímul reforçador
- estimulador
- APARELL
- expectatives de l'experimentador
- experimentador
- inhibidor
- mecanisme administrador
- observador

estímul mantenidor c. nom. m.
Nota: Terme sense registre d'ús, però que pot ésser reconstruït a partir de mots aïlladament usats, bé provinents dels diccionaris d'equivalències, bé derivables de mots del Fabra.
en maintaining stimulus subst. pujar

estímul motivador c. nom. m.
Terme documentat a Tobeña 1977.
Nota: Terme triat d'entre els proposats.
Ús correcte, científicament i lingüísticament, d'un sol autor.
Ús d'un mot que podria ésser al Fabra, perquè és un derivat possible d'un mot normalitzat.
en motivator stimulus subst. pujar

estímul provocador c. nom. m.
Nota: Terme sense registre d'ús, però que pot ésser reconstruït a partir de mots aïlladament usats, bé provinents dels diccionaris d'equivalències, bé derivables de mots del Fabra.
en eliciting stimulus subst. pujar

estímul reforçador c. nom. m.
Terme documentat a Garcia i Garau 1973; Roca 1973; Garcia 1974; Castellanos 1975; Garcia i col·lab. 1975; Bayés 1977; Tobeña 1977.
Nota: Terme triat d'entre els proposats.
Ús de la majoria dels autors consultats, ús que és correcte científicament i lingüísticament.
en reinforcing stimulus subst. pujar

2.2 Cerca per equivalents

Aquesta cerca —que és una variant de la cerca per entrada— permet consultar els equivalents de les entrades, és a dir, els termes anglesos que conté l'obra. Si seleccionem la cerca per entrada i, a continuació, seleccionem la llengua anglesa en el menú desplegable *Idioma*, podrem buscar-los tot aprofitant els paràmetres que determinen el grau de coincidència del text introduït amb la forma continguda en el diccionari. Vegem-ne uns quants exemples.

— Que comenci per

- Cercar totes les equivalències en anglès que comencin per un mot o una seqüència gràfica, per exemple, *learning*.



— Que contingui

- Cercar les equivalències en anglès que continguin un terme: consultem les equivalències que continguin un terme específic, per exemple, *ability*.



2.3 Cerca per àrea temàtica

Podem buscar totes les paraules que pertanyen a una àrea temàtica concreta. Busquem, per exemple, tots els termes que pertanyen a l'àrea «Aparell». N'hi ha 62.



The screenshot shows the website interface for the 'Vocabulari de la Psicologia del Condicionament i de l'Aprenentatge'. The search bar is set to 'CERCA PER: Entrada', 'IDIOMA: Català', and 'ÀREA: Aparell'. The search results are displayed in a table with columns: PRESENTACIÓ, AUTORS, ABRE DE CAMP, FONTS BIBLIOGRÀFIQUES, ABREVIACIONS, EDICIÓ EN LÍNIA, and AJUDA. The results list terms related to 'Aparell' (Apparatus) such as 'abeurador', 'abeuradora', 'alimentador', 'aparell registrador', 'apostar', 'barra', 'brunzidora', 'caixa de Skinner', 'camp obert', and 'comptador'. Each entry includes a brief description and a link to the full entry.

En la cerca per àrea temàtica es poden utilitzar també els paràmetres de cerca que delimiten el grau de coincidència amb la cadena de caràcters que volem cercar. Per exemple, podem buscar totes les entrades que pertanyen l'àrea temàtica «Laberint» i que comencen per la lletra c.



The screenshot shows the website interface for the 'Vocabulari de la Psicologia del Condicionament i de l'Aprenentatge'. The search bar is set to 'CERCA PER: Entrada', 'IDIOMA: Català', and 'ÀREA: Laberint'. The search results are displayed in a table with columns: PRESENTACIÓ, AUTORS, ABRE DE CAMP, FONTS BIBLIOGRÀFIQUES, ABREVIACIONS, EDICIÓ EN LÍNIA, and AJUDA. The results list terms related to 'Laberint' (Maze) such as 'caminal', 'capsa de meta', 'capsa de sortida', and 'capsa meta'. Each entry includes a brief description and a link to the full entry.

A més, la cerca per àrea temàtica també es pot combinar amb les altres cerques (entrada, equivalents i sinònims i termes relacionats). Així doncs, podem buscar, per exemple, les entrades de l'àrea temàtica «Aparell» que contenen l'equivalent anglès *box*.

INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS					
FUNDACIÓ punt.cat					
PRESENTACIÓ	AUTORS	ARBRE DE CAMP	FONTS BIBLIOGRÀFIQUES	ABREVIACIONS	EDICIÓ EN LÍNIA
CERCA PER: Entrada IDIOMA: Anglès ÀREA: Aparell MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR box Que contingui					
1 de 2 (11 registres) MOSTRATOTS ELS RESULTATS					
caixa de Skinner - engraellat de la gàbia de vaivé - engraellat de la shuttlebox - gàbia de problemes - gàbia de Skinner - gàbia de trencaclosques - gàbia de vaivé - gàbia de Yerkes - gàbia d'Skinner - Ilançadora		caixa de Skinner c. nom. f. APARELL Terme documentat a Cruz 1973; Roca 1973. en Skinner box subst. engraellat de la gàbia de vaivé c. nom. m. APARELL V.: vaivé m. Nota: Terme triat d'entre els proposats. Considerem el terme proposat més inequívoc i correcte (lingüísticament o científicament). en shuttle box grid subst. engraellat de la shuttlebox c. nom. m. APARELL Terme documentat a Tobeña 1977. V.: vaivé m. en shuttle box grid subst. gàbia de problemes c. nom. f. APARELL V. t.: caixa de Skinner c. nom. f., gàbia d'Skinner c. nom. f., gàbia de Skinner c. nom. f. Nota: Terme sense registre d'ús, però que pot ésser reconstruït a partir de mots aïlladament usats, bé provinents dels diccionaris d'equivalències, bé derivables de mots del Fabra. en problem box subst.			

2.4 Cerca per sinònims i termes relacionats

— Que comenci per

- Cercar sinònims i termes relacionats que comencin per un mot concret: podeu consultar tots els sinònims i termes relacionats que comencin per una paraula determinada, per exemple, *alteració*.

VOCABULARI DE LA PSICOLOGIA DEL CONDICIONAMENT I DE L'APRENTATGE

CERCA PER:

Sinònims i termes relacionats

IDIOMA:

Català

ÀREA:

Totes les àrees

MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR

alteració

Que comenci per

Fundació punt cat

PRESENTACIÓ	AUTORS	ARBRE DE CAMP	FONTS BIBLIOGRÀFICS	ABREVIACIONS	EDICIÓ EN LÍNEA	AJUDA
MOSTRA TOTS ELS RESULTATS						
alteració comportamental			alteració comportamental c. nom. f. Terme documentat a Garcia i col·lab. 1977. V. t.: alteració f., trastorn m. en behavior disorder subst.			
alteració de la conducta			alteració de la conducta c. nom. f. Terme documentat a Garcia i col·lab. 1977; Toboña 1977. V. t.: alteració f., trastorn m. en behavior disorder subst.			
trastorn			trastorn m. Terme documentat a Toboña 1977. Nota: Terme triat d'entre els proposats. Us de dos mots, o expressions, bé perquè abracen camps semàntics complementaris, bé per la utilitat derivativa d'un d'ells. Sin. abs.: alteració f. en disordre subst.			
trastorn d'aprenentatge			trastorn d'aprenentatge c. nom. m. Nota: Terme sense registre d'ús, però que pot ésser reconstruït a partir de mots aïlladament usats, bé provinents dels diccionaris d'equivalències, bé derivables de mots del Fabra. Sin. abs.: alteració de l'aprenentatge c. nom. f. en learning disorder subst., learning disability subst.			

— Que contingui

- Cercar els sinònims i els termes relacionats que continguin un terme: consultem els sinònims que contenen un terme específic, per exemple, *conducta*.

VOCABULARI DE LA PSICOLOGIA DEL CONDICIONAMENT I DE L'APRENENTATGE CiTi

 **Institut d'Estudis Catalans**

CERCA PER: IDIOMA: ÀREA: MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: 

Fundació punt cat

PRESENTACIÓ **AUTORS** **ÀMBRE DE CAMP** **FONTS BIBLIOGRÀFICS** **ABREVIACIONS** **EDICIÓ EN LÍNIA** **AJUDA**

1 de 3 (21 registres)

MOSTRATOTS ELS RESULTATS

- ☒ alteració de conducta
- ☒ canvi conductual
- ☒ comportament
- ☒ comportament agonístic
- ☒ comportament en cercle viciós
- ☒ comportament obert
- ☒ conducta agonística
- ☒ conducta autopunitiva
- ☒ conducta aversiva
- ☒ conducta comptabilitzada

alteració de conducta *c. nom. f.*
Nota: Terme triat d'entre els proposats.
Considerem el terme proposat més inequívoc i correcte (lingüísticament o científicament).
Sin. abs.: **trastorn de conducta** *c. nom. m.*
en behavior disorder subst. puja ▲

canvi conductual *c. nom. m.*
Terme documentat a Roca 1973.
Nota: Terme triat d'entre els proposats.
Us correcte, científicament i lingüísticament, d'un sol autor.
Sin. abs.: **canvi conductal** *c. nom. m.*
en behavior change subst. puja ▲

comportament *m.*
Terme documentat a Bagañà 1971; Garcia i Garau 1973; Basil 1974; Balasch i Mengual 1976; Balasch i col·lab. 1976; Bayés 1977; Tobeña 1977.
V: **conducta** *f.*
Nota: Forma secundària.
en behavior subst. puja ▲

comportament agonístic *c. nom. m.*
Terme documentat a Balasch i Mengual 1976.
V: **conducta agressiva** *c. nom. f.*
V. t.: **comportament m.**, **conducta** *f.*
en agonistic behavior subst. puja ▲